Панове Фармері!

Замовляйте з нашого бюра робітників до весняних робіт. Доставляємо робітників сейчас по одержанню замовлення. Замовляти можна листовно або телефонічно.

Тепер є найлучша нагода виробляти землю, себто корчувати. Маємо робітників, що беруть корчовання на контракт від акра або за місячну платню. Маємо також майстрів (карпентерів). Виробляйте з ліса лани поля, які принесуть вам великі користи.

Пишіть до:

DOMINION COLONIZATION CO.
10310—101 Str. Edmonton, Alta.
Телефон 6873
Н. М. ОСТРИЖНЮК, Управитель.

НА ПРОДАЖ СЕКЦІЯ НАЙКРАЩОЇ ЗЕМЛІ В АЛЬБЕРТІ

[illegible]

KRASNOHORA FARMS LIMITED
Телефон 10. Vegreville, Alberta

ОДИНОКЕ УКРАЇНСЬКЕ ІМІГРАЦІЙНЕ І КОЛЬОНІЗАЦІЙНЕ БЮРО В АЛЬБЕРТІ

Пересилає гроші в американських долярах скоро і безпечно.

Спроваджує рідні і знакомих зі Старого Краю через знану світову фірму

CANADIAN PACIFIC STEAMSHIPS CO.

Виробляємо афідейвіти.

Приймаємо замовлення на робітників.

Сміло удавайтесь до нас в справах старокраєвих і іміграційних а ми сповнимо ваші бажання скоро.

По всякі поради пишіть до:

UKRAINIAN IMMIGRATION & COLONIZATION ASSOCIATION
10227—101st Street. Edmonton, Alberta

EMPIRE HOTEL

Р. СТОЙКО і К. ГУДИМА, Властителі
10246—96th Street, Edmonton, Alta. Телефон 5675

Коли приїзджаєте до Едмонтону, зайдіть до Емпайер Готелю, де найдете такий комфорт як в дома по умірковаш ціні. Гарні кімнати на дні, тижні і місяці. У нас розмовитеся по Українськи

Пробуйте Тепер "Ді Кравнінґ Брю"

І ЗАВВАЖТЕ РІЖНИЦЮ

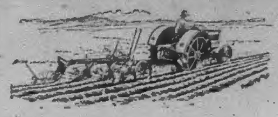
З Порпуровими Наліпками на Фляшках

New Edmonton Breweries Limited

Телефонуйте до нашої найблизшої філії

Се оголошення не є поміщене Альбертійською Лікерною Контрольною Радою або Правительством Провінції Альберти.

McCormick-Deering...



Три-плуговий Трактор з „Бол Берінгами" і „Ролер-Берінгами в 29-тьох Пунктах

Сі "берінги" редукують тертя, дають найбільшу скількість сили при можливо найменшім кошті нафти і оливи.

Сі "берінги" продовжують життя трактора тому, що вони тревають довше і не виходять з адджостменту.

Продавані і обслугувані через:

International Harvester Co. of Canada Limited

Агенти по всіх торговельних пунктах.

ED. KROENIG, Bruderheim
MARTIN WILTZEN, Chipman
MIKE KROENIG, Lamont
BOETCHER & KROENIG, Redway Centre
JOHN DRAPER, Smoky Lake
LOUIS KNIES, Vegreville

ЯК ВИЧИСТИТИ ТОВСТІ ПЛЯМИ

Товста пляма на матерії чи одежині не мусить її занапастити. Коли вміти з нею обійтися, то звичайно можна пляму зовсім вичистити, що й сліду не буде. Передівсім, коли товщ прилип з верху, то треба його зошкробати скільки можна, а потім, як що матерія така, що її можна прати, добре випрати в теплій воді з милом (богато мила), старанно оджимаючи і тручи поплямлене місце. Коли матерії прати не можна, тоді треба ужити відповідного розчину, наприклад "карбон тетракльрид", який можна купити в кождій аптиці. Вживати можна безпечно, так як він не запалюється і не горить. Під поплямлене місце підложити шматок чистої білої матерії і другим шматком, мачаючи його в розчин, легко вититрати. Коли в товщі ще який бруд, то краще витирати пляму з противного боку матерії, щоб не втирати в неї того бруду. Коли не поможе або коли пляма дуже велика, тоді краще дати цілу одежину хімічно випрати.

МОЖЛИВА СКОРІСТЬ ЛІТАННЯ

Рекорд швидкости на аероплані має тепер французький офіцер Бенет, котрий літав з скорістю 278 миль на годину. В Гарден Сити на Лонг Айленд будують тепер спеціяльну машину з силою тисячі "кінських сил", на якій американці сподіваються "відбити" і переважити той рекорд.

Звичайно, машина така можлива — навіть ще з більшою скорістю. Взагалі, можливости тут необмежені. Але механіка одно, а жива людина друге. Питання, чи і яку скорість вона може видержати. Лікарі сумніваються, чи більш як триста миль, особливо при наглім повороті, коли потрясення мозку може спричинити наглу смерть. В простій лінії летючи летун може видержати більшу скорість, але й те не легке і ті, що по волі чи по неволі летіли вже з скорістю понад 250 миль, розповідають, що "тріскає голова" й "вилазять очі".

НЕ ХОЧЕ ВИЙТИ З ТЮРМИ

Валентин Качмарек відсидів 15 літ польської тюрми і так до неї призвичаївся, що не хоче вийти. Свою "любов" до "Іванової хати" мотивує тим, що не має родини, а роботи, все одно, нігде не дістане. Тюремна влада звернулася до міністерства з питанням, що має робити з тим "тюремним патріотом".

ІВАН САНДУЛЯК

(Продовження зі сторони третьої.)

тії. Помер дня 5. червня 1927 р.

Останнє його слово те саме що й перше:

"А до Вас, Братя Селяне, також відзиваюся і прошу тай молю Вас: двигніть свої сили, згодімся, зеднаймося, згуртуйтеся в одну соціялістично-радикальну армію, тож потрутите і поконаєте ворога, коли самі схочете.—Ваш брат Іван Сандуляк."— Гр. Голос.)

CREDIT FONCIER, FRANCO-CANADIEN

Рік Заложення 1880 Капітал $51,000,000.00

Гроші на позичку на перші морґеґі по вигідних услівях при найменших видатках.

Визичаючим не рахуємо комісового

Визичаючі можуть заставляти свої незкуплені поліси в комнанії наших виробництв нашою компанією.

Адресуйте:

Manager Credit Foncier, Franco-Canadien
Company's Building, Edmonton, Alberta

CANADIAN PACIFIC STEAMSHIPS

ШИФКАРТИ з і до Европи по найтанших цінах. ПЕРМИТИ НА ВСЕЛЕННЯ І АФІДЕВИТИ безплатно. ЧУЖОСТОРОННІ ПАСПОРТИ для пасажирів, що виїздять за границю.

ОСОБИСТА УСЛУГА наших репрезентантів при затвердженню всяких документів.

УДЕРЖУЄ БЮРА у Львові, Тернополи, Варшаві, Чернівцях і у всіх головних містах европейських держав.

За інформаціями голосіться до найближчого С. P. R. агента, або до

GEORGE M. KUZYK
Room 196 A. C. P. R. Building EDMONTON, ALBERTA

або пишіть по українськи впрост до

W. C. CASEY, General Agent
Canadian Pacific Steamships
372 Main St. WINNIPEG, Man.

Інститут ім. Т. Шевченка

10621—92 Стріт., Едмонтон, Альберта.

ПРИМІЩЕННЯ НА 60 СТУДЕНТІВ

Отвориться знова в Вересни, 1927.

Під Управою Українських Християнських Братів

(Християнські Брати завідують Колегією Св. Йосифа в Йорктоні, Саск. і тепер Колегією Св. Йосифа злученою з Альбертійським Університетом).

Спеціяльні інструкції подається в українській літературі, музиці і т. и.

ЗВИЧАЙНІ УМІРКОВАНІ УСЛІВЯ

Зголошення слати до:

The Director
T. Shevchenko Institute
10621—92nd Street, Edmonton, Alberta.

ВЧІТЬСЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ!

[illegible]

"ПРОВІДНИК"

[illegible] $1.50

[illegible] $1.50

[illegible]

UKRAINIAN BOOK STORE
10346—101 Street
EDMONTON, ALBERTA

Батьки! Передплачуйте для своїх дітей газетку для молодіжи "ПРОМІНЬ" посилаючи $1.50 на рік на адрес: 623 Селкірк Аве. Вінніпег.

Д. І. СОРОХАН
Секр. Муніціпалу Восток

Виробляє всякі легальні папери, асекурує на життя, від огню а також збіже.

Люди в околиці Завалі, Андрю, Восток, Краків можуть удаватись зі всякими справами до

D. J. SOROCHAN
Zawale, Alta.

Milner, Carr, Dafoe & Poirier
АДВОКАТИ СОЛІСИТОРИ

Полагоджують Ваші справи в Вашій мові

Гроші на позичку на фармерські реальности

Ройал Банк Едмонтон, Альта

New Westminster Cafe and Rooms

10561 101 Str. Phone 4180
Іда 25ц Часті Ліжка 35ц і висше

Фарми в Альберті

Маю на продаж фарми в кождій околиці провінції, по приступних цінах і на догідних услівях, а також міські препорти в Едмонтоні. Ціни при місті від $75.00 до гору.

Wm. R. FERBEY
10660—96 Str.
EDMONTON, ALTA.

JAMES M CAMPBELL

АДВОКАТ-СОЛІСИТОР
ПУБЛИЧНИЙ НОТАР

LAMONT, ALBERTA

РУМУНІЯ МАЄ ПЕДОЛІТКА ЗА КОРОЛЯ

По смерти румунського короля Фердинанда припала корона на його внука Михайла, сина принца Кароля, який зрікся престола перед роком, ради того, щоб жити дальше зі своєю любовницею мадам Лупеско.

Малолітний королик має тепер несповна шість літ і само собою розуміється, що він тільки лялькою в руках Братіяна теперішного премієра Румунії, який є на ділі некоронованим королем.

ДЕ ОБЕРТАЄТЬСЯ І ЩО РОБИТЬ ПОСОЛ ЛУЧКОВИЧ?

До нас шлють деякі наші читачі запити: де обертаєтьє ятепер п. Лучкович і що він робить, та обвинувачують нас, що ми за мало пишемо про його діяльність.

Справді незавидна наша доля, коли ми малиб відповідати ще і за п. посла, "де він обертається, та що він робить"?

О скільки нам звісно, то від якогось часу п. Лучкович обїзджає свій дістрікт, устроює віча й здає звіт зі своєї діяльности. Ті, що нам ставлять питання про него хай краще вислухають коли він в них буде та підуть і послухають що він говорить, а не завертати голови нам.

Nichols Bros.
Відливарня і Всякі Направи

Заложуємо паси в тартаках і в інших парових заводах та в машинах до верчення керниць. Остримо й розверчуємо пили і циркулярки. Коли вам треба стеституоти "Стім Гейдж" чи "говернор" або направити, удавайтесь до нас.

ЦІНИ ВСЕ УМІРКОВАНІ
PHONE 1841
10103 95th Street, Edmonton, Alta.

Наш Поступ

OUR PROGRESS
Ukrainian Weekly
Published Every Wednesday
10336—96 St. Edmonton, Alta.
Phone 1834

OUR PROGRESS
Просьвітно-економічна Часопись для Українського Народа

НАШ ПОСТУП
Український Просвітно-Економічний Тижневик
Виходить кождої середи в Едмонтоні, Альберта.
10336—96 Стр. Тел. 1834

РІК V. ЧИСЛО 183. ЕДМОНТОН, АЛЬБЕРТА, ВЕРЕСЕНЬ, 1927. EDMONTON, ALBERTA, SEPTEMBER, 1927. VOL. V. № 183.

По Короткій Обїзді Мирослава Січинського в Альберті

Як вже свого часу доносили ми на сторінках нашої часописи, що в місяці червни загостив перший раз до Едмонтону звісний українському народови Мирослав Січинський, який по дорозі з Заходу до Вініпегу здержався на один день в Едмонтоні і дав тут відчит в салі інституту Грушевського, яка була переповнена слухачами. Нарід був дуже вдоволений не тільки з того, що мав перший раз в своїм життю нагоду бачити особисто того Мирослава, якого імя на віки остане записане в історії українського народа як героя-месника, що своє життя жертвував за свій нарід, але й не менше були всі вдоволені з його викладу, в якім він дуже й арозуміло представив образ боротьби нашого народа в Старім Краю за свої права, волю і землю й загрівав присутних до завзятної праці над визволенням наших братів як з під московського так і польського забору. В своїм докладі згадував він про недолі, з якими спіткнувся наш нарід при відбудованню своєї держави, не закриваючи того сумного факту, що хоч наші провідники й були щирі, то в мало в них було державницького змислу, а ще менше самостійности. Не числили на власні сили, на силу народу, але орієнтувались на чужих сусідів—на Москалів, Поляків, Німців чи Антанту і розбиваючи себе на ріжні орієнтації поборювали себе взаїмно, з чого скористали наші вороги й розділили поміж себе наші землі, а нарід закували в політичну економічну і національну неволю.

Та Шановний прелєгент взивав слухачів не попадати з того приводу в зневіру, а поборювати зневіру зневірою, бо ніхто народові не подасть волю на тарелі а треба її здобувати власними силами.

Здавалось, що прибуття Мирослава Січинського в нашу Альберту була якраз на часі і в пору, бо Альбертійці вже від довшого часу не мали в себе подібного докладу на таку важну тему, ік тому прошено Мирослава, що коли йому буде можливо, навідати нашу провінцію на рах лаким вбільн до Злуч. Держав, де дати подібні викляди по колоніях, що він і приобіцяв, на що йому дозволить час.

Коли Січинський скінчив свій доклад і квести були вже виперчені, обступив його нарід щоб особисто стиснути йому руку, та висказати подяку, за відвідини едмонтонської громади.

Яке було одушевлення з його стрічи, видно було з того, що нарід провів майже цілу годину на салі після відчиту і були би ве один проквіли до пізної ночи, коли б не те, що двох наших громадян, а то гр. гр. Тома Стечишин і Я. Главко, властителі Олімпія ресторану запросили Мирослава і гурток людий до себе на вечеру, яку вони зафундували зиж 50-ти гостям. В розмовах при вечері, знова роблено натяк на те, щоб Мирослав задержався довше в Канаді і ще навідав Альберту.

І Мирослав нас, альбертійських Українців, не завів в своїй обітниці.

В вівторок, 15. серпня, тобто в півтора місяця від свого першого побуту, Мирослав знов прибув до Альберти і виголосив свої відчити ще раз в Едмонтоні, в Меморіял галі, де було споре число англійської публики, в мовах англійській і українській. Опісля відбулися його відчити в Завалю, Веґревіль, Мирославі, Мондер і Борщеві. На всіх його відчитах нарід переповнював салі, бо зїзджався навіть з дуже далеких околиць, щоби почути й побачити Мирослава.

Годі на сім місци передати в подробицях всего того, що говорив в своїх відчитах Мирослав, однак постараємося тут передати бодай деякі уступи з його відчитів.

Мирослав говорив про свою поїздку в Европу. З відомих причин не міг їхати до Польщі і не міг бути на Україні. Стрічав людий в Европі, що приїхали з відтам і старався навязати з ними звязки... Задержувався короткий час в Лондоні, Парижі і в Празі. Стрічався з усіми еміґрантськими групами за кордоном і старався взнати, що чужі люде думають про українську справу. Головне те, що мало знають, а найгірше, що дивляться на Україну, як на якусь причіпку до Росії або до Польщі. Навіть англійська Робітнича Партія, що вже раз була при владі і швидко знов може бути і взагалі в закордонній політиці добре інформована, Польщі не любить, Росії не вірить, а про Україну не знає майже нічого. Так Польща, як і російський уряд ведуть дуже широку пропаганду за кордоном навіть між капіталістами, а української пропаганди непомітно, хиба десь при Польщі або Росії. З одного боку одна "Українська Република" (Петрушевича) пише те, що її каже большевицький амбасадор в Берліні, на якого фондах живе, з другого боку друга "Українська Република" прихильників Петлюри, рахує, що коли буде війна, то забере Київ з поміччю польської армії. Одні з Росією хочуть і визволити Україну з під Поляків, а другі з Поляками з під Росії. Через те за кордоном українська справа все ще богатьом людям звичайно представляється тільки як якась інтрига, польська або російська, а ще гірше, що політика та вся поставлена лише на майбутню війну і коли війни не буде, то й зовсім даремне загублено час... В Женеві, в Лідзі Націй чи власне в тих установах та експертів по ріжним політичним питаням, що при ній працюють, розуміння здебільша таке, що в Росії все вже налаштувалось і в порядку, в Польщі ще богато неладу й несправедливости, але теж налаштовується, а у всяких українських протестах добачують теж "інтригу" з сего чи того боку... Протестів тих приходило доволі богато, та більше з заграниці як з Галичини, і здебільша з усякими політичними виводами, та без фактів і доказаних фактів. Розуміється, ніякі закордонні протести Галичини та Волині з польських рук не вирвуть, але систематична пропаганда і жалоби оперті на фактах моглиби примусити польський уряд дати трохи більшу свободу організації, слова, преси, то-що, випустити політичних вязнів. В цілій Східній Европі арешти заповнені політичною і клясовою опозицією і визволення політичних вязнів є там одною з найбільш наболілих і найважніших справ... Головний центр української політичної еміґрації за кордоном в Празі. Кілька тисяч студентів, богато бувших вояків, що тепер вчаться. В Чехословаччині існує велика й добре поставлена Українська Господарська Академія, Педагогічний Інститут, реальна гімназія, організовано всякі технічні і фахові курси... Богато молоді набирається освіти і знання. Всі ті установи удержував уряд на свої кошти, зрештою знищаючи всю адміністрацію в українських руках. Богато Чехів вірить, що український народ є будуча сила, яка їм колись ту піддержку поверне. Звичайно, не всі так думають і праві чеські партії, які тепер мають перевагу в правительстві, ту допомогу припиняють... Зовсім инша чеська політика на Карпатській Україні, яку Чехи економічно експлоатують, настановляють своїх урядників, чеські школи... Большевики кажуть, що те право на Карпатській Україні Чехи купили собі за школи і стипендії в Празі. Розуміється, маючи край в своїх руках вони ніяких прав купувати не потребують, а пражські стипендії дістають і большевики і євмінохвили... Дуже швидко Карпатська Україна українізується. Починає відчувати свою єдність з українською культурою, усею Україною... Комунізму нема ні в Росії, ні в Европі, на Заході комуністичні партії всюди порозбивані на фракції і групи, але всюди є своєрідний большевизм, в якім виявляється невдоволення існуючими відносинами. Старі галицькі націонал-демократи чи трудовики, що тепер називаються "Ундо" загубили свій колишній вплив на селах не ділами, а ще мають в своїх руках фінансові і культурні установи і спираються на провінціональну інтеліґенцію і частину попівства... Найдільнійші в краю радикали, скликають богато віч, організують селянські спілки, кооперативи... Як з давна в Галичині, в одним повіті має перевагу та партія, в другім друга, залежно від місцевих агітаторів. Взагалі дуже зросла національна й соціяльна свідомість в селянстві, почуття національної єдности з Великою Україною, розуміння своєї сили... В наших зносинах з Галичиною треба рішити питання, кого піддержувати, чому помагати. Розуміється всіх і все не можна. Розуміється, поміч заслугують політичні вязні і бувші українські вояки-інваліди. Обовязок наш більший супроти Галичини і Волині, але думати про українську справу треба все мати на увазі Велику Україну, яка є центром для всіх окраїнних земель і яка зазнала найбільших змін і де ще більше змін треба. Зміни там зовсім не такі, яких хотіла пануюча там партія... Називається соціялістичною, а спирається на армію і диктатуру. Називає свою владу владою робітників, а робітникам там гірше, як де инде в світі: упадок промисловости, тяжка праця, нікчемні заробітки, мешкальна тіснота... Хотіли інтернаціоналізму, а дістали націоналізм... Зріст українського руху, якому уряд примушений робити уступки, на кожнім кроці. Поступ, який там український нарід робить, є зроблений проти волі пануючої влади і заслуга в нім тих людей що боролися і працювали... Наш нарід в Канаді повинен вамятати про старий край і помагати йому визволитися з під окупантів... Мені дивно, що в Канаді взагалі так мало робиться щонебудь для Рідного Краю. Треба вамятати, що хоч би ви тут жили в великих достатках, мали своїх професіоналістів, бизнесменів, то так довго, як довго наш нарід в краю буде закріпощений, то ваші сусіди англичани, як вільний народ, все таки буде дивитися на вас і ваших дітей як нарід кріпацький. Тільки тоді з Вами будуть краще числитися і жити як рівні з рівними, коли ваші брати й сестри в краю будуть вільними... Богато доброї роботи зробите, коли час від часу поможете свому селу посилаючи туди кілька долярів на Читальню, Народний Дім, на селянську спілку, і поможете час від часу радикальній газеті "Громадському Голосови"... Може ще сеї осени або по новім році будуть там вибори і добре булоби, щоби там можна дати як найбільшу поміч вибрати своїх людий. Люди зі снятинського повіту добре зроблять, коли поможуть звідси радикальній партії вибрати Василя Стефаника, звісного нашого письменника до сенату. Сим ще не визволиться Галичини, але все таки такий сенатор буде мати змогу і вплив вмішатися о деякі полекші як також буде міг богато зробити організаційної роботи.

ПОМОЖІМ ЖЕРТВАМ ПОВЕНІ В СТАРІМ КРАЮ

[illegible] ...ХТО СКОРО ДАЄ, ДВА РАЗИ ДАЄ. [illegible]

РОБІТНИКИ ЗІБРАЛИ $2,134 НА ДОПОМОГУ ЖЕРТВАМ ПОВЕНІ

[illegible]

Едмонтонські робітничі організації завзято працюють для збірки помочи жертвам повені в Старім Краю

[illegible]

ДО ВСІХ УКРАЇНЦІВ МІСТА ЕДМОНТОНУ
ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

"Рідної Школи" при Інст. Грушевського відбудуться В Неділю, ДНЯ 2-го ЖОВТНЯ, 1927, о 3. год. по пол. на які запрошується всіх громадян Едмонтону явитися якнайчисленнійше.

Батьки й Матери!

Коли вам залежить на тім, щоб ваші діти на будуче були добрими, щирими й моральними Українцями, та щоби були здатними до ведення народньої праці, то чей не відмовитеся прибути на ці збори й взяти живу участь в нарадах й рішеннях дотично дальшого-праведного ведення "Рідної Школи", яка є однаково відвідною народньою життя.

Діти це наш цвіт, наша будучність, наша гордість — а "Рідна Школа", це народня святиня!

Тому збайте про них і не забувайте, — що нарід, який бажає гарної будучности, мусить з пошаною дивитися на "Рідні Школи".

Приходіть громадно на призначений час й беріть зі собою кревних та приятелів. КОМІТЕТ.

Наш Поступ

Український тижневик присвячений просвітно-культурним і економічним справам українського народа в Західній Канаді

Виходить кожного тижня в середу

Передплата виносить $2.00 Річно.

За оголошення поміщувані в "Нашім Поступі" редакція не відповідає.

Our Progress

UKRAINIAN WEEKLY

10226—96 St. Edmonton, Alberta

Published Weekly On Wednesdays

Subscription in Canada $2.00 a year Foreign $2.50

Advertising Rates will be Furnished on Application

ADDRESS:

OUR PROGRESS

10226—96 St. Edmonton, Alta.

Telephone 1834

ПОСТУП КОШТУЄ ЖЕРТВИ

Найбільш актуальною справою нинішних днів—то усовершення летництва. Поруч великанського поступу на полі механіки, електротехніки, медицини та хірургії, побіч незвичайних добутків в применнению бездротних телефонів, телеграфів, фотографії то що—розвій авіятики безперечно займає нині домінуюче місце.

Вже сам факт, що чоловік зробився птахом і може буяти у воздусі, що може переноситися легко з місця на місце без взгляду на стан доріг, на нерівність грунту, вже сам той факт повинен був дати чоловікови сатисфакцію. Де там! Геній людства на тім не спиняється. Йому треба побороти границі часу і простору, йому треба перелітати океан і континент в кількох десятках годин, ще скорше, в кількох годинах, або і минутах. І літають. Одні скорше других, одні довше від других—або богато з них на зломанне карку. Ні оден сідаючи у воздушну машину не певний, що живий зсяде знова на землю. Ризикують життєм, ризикують маєтками і часом, але літають. В самих послідних двох-трох тижнях, занотовано довгий ряд летничих нещасть. Більшість летунів, що вибралася з Каліфорнії до Гонолюлю—загинула. Згинули також і ті два, що пустилися на пошукуванне перших. Згинули і англійські летуни, і німецькі, котрі пустилися в ризиковну подорож з Европи до Америки. А кілько менше славних за той час пропало! Кількатижнева ліста нещасть зовсім притьмила нещасливу долю французьких летунів Колі і Нінжесера. За короткий час начисляється сотки тих знаних і незнаних героїв, які віддали своє життє, щоби з їх нещастя навчилися другі та зробили дальший поступ при ровязанню наміченої ними цілі.

Ми Українці, як народ недержавний, що його культурними соками розвиваються заборчі держави, не маємо ні засобів ні спромоги внести на се поле вселюдського поступу своєї пайки. Певним є, що при більш сприятливих обставинах Українці як нащадки сміливих козаків записалиби і свої імена на сторінках історії розвою летництва. Та поки його інакше, нам треба звернути усі спосібности і духові сили для поступу на инших полях, на котрих ми остаємо покищо по заді.

А ті галузи нашого народнього поступу мало не всі ще або слабо розвинені, або засмічені. Навіть така примітивна нива, як нива національної свідомости і та у нас занедбана і знихнена. Нині в двайцятому столітті Українці рішучо одинокий нарід під сонцем, що не знає своєї назви, а зве себе ріжними назвами—лише не Українцями. Не лучше мається справа зі всенародною просвітою, з бажанием свободи і самодержавности, з почуттєм організованости і карности. Праця на всіх тих ділянках чекає нас кольосальна і її нині жиюче наше покоління зробити мусить. Се є праця нинішних Українців, бо слідуюче наше покоління буде мати до довершення зовсім инші, більш внеслі і більш культурніші цілі. Коли ми, нинішні, не узброємо себе і їх народньою свідомістю і почуттєм людського достоинства, коли ми ні себе ні їх не виховаємо в правдивій просвіті, в ідеалах свободи, чести і організованої карности, тоді слідуюче наше покоління збогатить своїми здібностями і працею чужу культурну скарбницю а наш нарід як є так і зістане по заду гельотом і рабом правовірніщих сусідів.

Та не треба забувати, що так як поступ в техніці, в медицині, фізиці, чи других ділянках, так само національно-культурний поступ вимагає значних жертв. І є се першим та незаперечним доказом чи народ поступає, культуризується, коли він не спиняється перед жертвами, чи то жертвами грошевими, чи навіть жертвами крови та життя. Коли приложимо сю міру до нашого загалу в Канаді, то порівнанне се вийде для нас не дуже похвальне. Знаємо всі, кілько і чого нам не достає, щоб стануть дійсно культурним народом. Але принести якусь жертву для поступу, тай то поступу свого власного, від того ми ще дуже далекі.

Коли б розходилося, щоб для поглублення і утвердження нашого культурного поступу в Канаді потреба було нести в жертву аж особисту свободу, або навіть життя, тоді ще можнаби зрозуміти причину дрімоти і зневіри, яка обхопила наш загал за морем. Але таких жертв від нас ніхто не вимагає. Всьо, що нам треба тут жертвувати на народний жертвенник в імя нашого власного поступу—то трохи вільного часу і зайвий долар. Поінтересуватися і піти, коли в сусідстві є які збори, пожертвувати пару долярів на рік на передплату українських часописів та книжок, у вільних хвилях уважно їх перечитати, пожертвувати по ширости після змоги пару долярів, річно на українські народні інституції, державі народом і для народа, бути ширим і активним членом правдиво народних організацій та товариств, посилати діти до школи і виховувати їх на розумних людий та свідомих і ширих Українців—от і всі жертви, яких можна вимагати від пересічного Українця в Канаді. Та ми і досих станимося байдужно і неохочо, хоч нарікаємо, що ми і темні і другими понижені і незорганізовані і некультурні. В який же спосіб рушимо той поступ між собою, як не хочемо сповнити від себе першої конечної части, не хочемо принести найменшої жертви в імя того поступу?

Тоді, коли наші рідні братя у Вітчині жертвують кровю і життєм, щоб не датися ворогам але дійняти своєї цілі, тоді, коли для них не страшний ні багнет ні тюрма для тої високої цілі, щоб вчинити Україну єдиною вільною державою, тоді для нас, канадійських Українців принести жертву для своєї рідньої справи—трохи часу і гроша—являється тяжким обовязком. А бажаємо поступу і жалуємося, що нам йде як по груди. Та будьмо приготовані, що може йти ще гірше, якщо не навчимося вже раз принести для того поступу жертви, як не зрозуміємо, що всякий поступ коштує богато зусиль кождого члена суспільности.

ЧИ МИ ВИРОСТЕМО КОЛИ В ЛЮДИ?

Ніде правди діти, в такого приняття, як зробила українська преса в Канаді Мирославови Січинському, а з нею і деякі одиниці, що або хорують на провідників або уважають себе за таких, не поважиласьб дати преса в народа культурного, в народа, який уміє цінити своїх великих людей не тільки по смерти але й за життя. Такого "приняття" яке дала українська преса Мирославови, тому Мирославови, якого імя записане в історії нашого народа, як героя, що життя своє жертвував в борбі за волю свого народа, (дарма чи його теперішні політичні противники вміють доцінити, чи ні), не важиласьб преса культурного народа дати навіть тоді, коли б в них такий чоловік як Мирослав був в політиці найбільшим ворогом. Таке "приняття", такі накиди й цькования, якими обдарбвує Мирослава наша щиро-народна преса, не важиласьб зробити навіть преса большевицька, хоч Мирослав є їх непримиримим противником. З нагоди побуту Січинського, в Канаді та через те, що його напрям політичний є противний від напрямів деяких "політиків" що орієнтуються на когось а не свій власний нарід, як се власне проповідує Мирослав, сі "політики" в своїй пресі не тільки здали перед своїми читачами і народом, іспит зі свого розуміння "політики," але й здали іспис своєї культурности! Бо чи поважибися культурний редактор та ще й культурної газети, вже хочби й такої, що з політикою Січинського не годиться, вмісто оспорювати Січинського політичне "вірую" і доказувати в чім з тою політикою не может годитися, називати Січинського "хорою" людиною, та писати, що "його політика загадочна і "не знаємо за чиї він гроші їздить по Канаді"...

[illegible]

...92. Але щоби відсвіжити про те память деяких читачів і нас особливо тих, що тепер також декламують на "У. Г.", про Січинський "руїнник", передруковуємо ії слово в слово, а теж, що сумнівається в правдивість сего, ці опишемо, рідно зайти до нашої редакції і перечитати се в наших річниках, або також... "Бостон Трененкрипт".

Виписка ся звучала:

"ЯК МИРОСЛАВ СІЧИНСЬКИЙ РОЗКРИВ ОБМАН І НЕПРАВДУ ПОЛЬСЬКОГО МІНІСТРА

"Польські газети дуже озлоблені на Мирослава Січинського

"В місті Вільямстаун, в стейті Мессачусетс, відбувається... Політичного Інститут... [illegible]

...та "Бостон Івнінг Трененкрипт" з пятниці 31 липня.

Спеціально для Трененкрипту.

ВІЛЬЯМСТАВН, 31. липня.

[illegible]

Польонізують Край

[illegible]

(Докінчення на стороні 3-ій.)

ХОЧЕТЕ СПРОВАДИТИ КРЕВНИХ ДО КАНАДИ?

Уживайте "Гвайт Стар"-"Ред Стар" лінії з тої причини, що Ми помагаєм вам полагодити вступ до Канади і ваші кревні дістануть поміч при виробленню пашпорту та других документів в Европі і то безплатно.

Наші кораблі з найбільші і приходять до Монтреалю та відпливають правильно кождого тижня.

В Европі ми маємо урядників і агенції в кождій важній місцевости з урядниками, що говорять вашою мовою.

Длятого ви повинні купувати предплачені "Гвайт Стар"—"Ред Стар" шифкарти.

Чи посилаєте гроші до ваших кревних в Европі?

Посилайте через Гвайт Стар-Ред Стар лінії бо:

Гроші будуть виплачені скоро в найблизшім почтовім уряді. Виплачується американськими долярами. Можете посилати почтою або телеграфічно.

Пишіть або голосіться до котрогонебудь нашого агента за близшими інформаціями або безплатною порадою дотично шифкарт або посилки грошей.

Чи хочете їхати до Старого Краю на Різдво?

Як так, то приєднайтеся до групи, яка виїзджає кораблем "Пеннланд" 5-го грудня з Галіфакс під особистим проводом нашого репрезентанта Ю. Я. Дробея.

Наші агенції:

L. SIKEVYCH, Foreign Dept., 224 Portage Ave., Winnipeg

Філії:

I. BELIVAN, 307 Canada Building, Saskatoon, Sask.

D. FERGUSON, Land Building, Calgary, Alta.

G. J. DROBEY, 10275-101st Street, Edmonton, Alta.

RED STAR LINE

WHITE STAR LINE CANADIAN SERVICE

Др. Буланжи

СПЕЦІЯЛІСТ В ХЕРУРГІЇ І ЖЕНСЬКИХ СЛАБОСТЯХ

Лябораторія заосмотрена "ІКС-РЕЙ" машиною

Практикант парижських шпиталів. Лічить мужеські полові хороби.

Телефон 2009

10007 Jasper Ave. Edmonton

Др. Іван Оробко

ЛІКАР і ХІРУРГ

Уряде: від 11-ої до 1-ої, від 2-ої до 5-ої (над Ітоном)

207 Moser-Ryder Blk. Edmonton, Alta. Phone 2299

Др. ОСИП МЕҐАС

НОВИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР

отворив лікарську канцелярію під адресою:— Kitchen Block Room 201 Телефон 1311 10161A-101 Str. Edmonton, Alta.

На запити листові відповідаю по українськи.

Dr. S. McGIBBON

Специаліст від очий

11 Tegler Bldg., Edmonton

Др. Іван Якимішак

Лікар, Хірург-Оператор

Практикант шпиталів в Монтреал, Ню Йорку і Едмонтон.

DOBBIN'S BLOCK Телефон 135 VEGREVILLE, ALTA.

Н. Романюк

АДВОКАТ ПОВНОВЛАСНИК І НОТАР

Заступає в судових справах, так в карних як цивільних—як також полагоджує справи спадкові, та виробляє старокраєві повновласти і контракти. Позичає гроші.

NICETAS ROMANIUK

Barrister, Solicitor, Notary

304 McLEOD BLDG. PHONE 1959 EDMONTON, ALTA.

MORRIS BAKER

АДВОКАТ

Спеціялізує в Кримінальних Справах

Офіс DOBBINS BLOCK Телефон 109 ВЕҐРЕВІЛ

ТОВАРИСТВО ПОМОЧИ УКРАЇНСЬКИМ ПОСЕЛЕНЦЯМ В КАНАДІ

Коли спроваджуєте до Канади кревних або знакомих: потребуєте фармерських робітників і робітниць: ідете самі до краю: посилаєте гроші до краю: маєте до полагодження старокраєві справи: хочете набути добрі землі в Канаді, то голоситься особисто або пишіть до:

UKRAINIAN SETTLERS' AID ASSOCIATION OF CANADA

665 MAIN STREET 111 Bon Accord BBlock WINNIPEG MAN.

ВІДНОВЛЯЙТЕ ПЕРЕДПЛАТУ НА "НАШ ПОСТУП" НА РІК 1927!

M. M. MECKLENBURG

ОКУЛІСТ

З 37 літною практикою, 24 роки Едмонтоні

10159—101 Стр. Телефон 4944

Цвікри, окуляри і штучні очи о 25 процент танше як деинде.

Перезамінуйте свої очи і заосмотріться у відповідні окуляри.

ПОШУКУЄ УКРАЇНЦЯ ЗА СПІЛЬНИКА

Чоловік з практикою імміграційного і колонізаційного діловодства що володіє англійською, французькою й мадярською мовою, пошукує за спільника Українця, який мав би гроші вкласти в інтерес. Знаменита нагода. Зголосуйтеся! 203 Adams Bldg. Edmonton, Alberta 181*

KING EDWARD HOTEL

10180 101st Street, Edmonton, Alberta

ДІМ ПРИЯТЕЛЬСЬКОЇ УСЛУГИ

ГОРЯЧА І ЗИМНА ВОДА І ТЕЛЕФОН В КОЖДІЙ КІМНАТІ

Едмонтонська Перворядна Кавярня

в сполуці з готелем

ОТВОРЕНА ВІД 6-ої РАНО ДО 2-ої В НОЧИ.

Наш готель не є членом Стоварищення Альбертійських Готельників

ЧИ МИ ВИРОСТЕМО КОЛИ В ЛЮДИ?

(Продовження зі сторони 2-ої).

якої може й сам пан Січинський не знав."

Або ось другий, зразок "руїнницької роботи" Січинського:

Коли 1925 року міжпарляментар на унія послів відбувала свою сесію в Оттаві, Січинський прибув також до Оттави й маючи знакомства з шведськими послами, вручив їм меморіял, в якім представив відношення Польщі до українського народу в Галичині до національних меншостей під Польщею. На підставі цього то матеріялу шведський посол остро критикував Польщу й рішучо став в обороні поневолених Українців. Се діялось 11 жовтня 1925 року і про се писала вся "У. Г.", який скоро се забув і тепер каже, "що не знає "загадочної політики" Січинського".

Коли-ж таку роботу Січинського забувається, а тільки чіпається його не знаючи на нім сухої нитки тому, що він мав відвагу скритикувати, чи радше висловити свою незгідну думку про плян п. Свистуна, та за те, що отверто говорить, що наша канадійська робота спирається тільки на пересвідченні і за титули, група людей хоче тепер обезцінити ту саму особу, якій ще вчера співала "осанна, осанна", а нині кричить "розпни, розпни", то за Богу дякуємо, що ми не виросли в людей, а коли виросли фарисеї, то все таки з літнем ...

НАШЕ МИМОХОДОМ

Коли се число може декому не подобається за те, що за богато присвятили місця про аферу з Січинським, то просимо нам вибачити. Не робимо се в тій цілі, щоби боронити особу Січинського з обезцінити особу п. Свистуна, а робимо се чисто з інформаційних взглядів, щоб вивити трохи світла й на туж роботу п. Січинського, яка тілька в нашого народу признання.

Робимо се й тому, що коли справа не мае знаних... [illegible]

[illegible]

Усмирковані ... преса, а не генетрову в фольклору.

В все не таке ділянся, що коли ... [illegible]

Царський абсолютизм був дуже сильний. Не дозволяв ні вільного слова, ні вільної преси і як Українці були дуже ворожими такого абсолютизму... Але коли Січинський появився в Канаді і його політична думка декому невподобалася, наші політичні меншовості виступили з ним не інакше як царика і давай заборонювати йому вступу до народних інституцій... В вільній Канаді арештують вільне слово...

(Вони цар, уладуть і царики.—прим. складача).

Ми мае сильну віру в те, що робить, що воно добре, не потребує доказати, що перший лінний критик туо роботу друйнує... Руйнується сама собою та робота, яка боїться критики...

Ми знаємо такого Петра, що якби св. Петро помер, а Богові прийшлося показати на брамі сего Петра, то він Січинського зіслав в пекло на саме дно, ще й скалою перевернути його голову в долину.

ОТТАВА ОБЧИСЛЯЄ ЗБІР АЛЬБЕРТИ НА 168 МІЛІОНІВ БУШЛІВ

Збір усьої Домінії виносити ме 458.741.000 бушлів

АЛЬБЕРТА МАЄ ПОВЕРХ ТРЕТИНУ ЗБІЖЕ УСЬОЇ КАНАДИ

Після найновіших обчислень домініяльного департменту рільництва Канада буде мати сего року третій найбільший збір в історії Домінії, зібравши самої пшениці около 460 міліонів бушлів. В 1923 році збір пшениці дійшов 474,199,000 бушлів.

На підставі обчислень сама Альберта буде мати сего року 168,862,000 бушлів пшениці, підчас коли минулого року її збір виносив лише 113,120,000 бушлів, а в рекордовім 1923-ім році 141,834,000 бушлів.

Усі продукції пшениці в західних провінціях виказана в статистичнім звідомленню на 432,223,000 бушлів проти 382,140,000 попередного року. Цілий сего року був добрий урожай і в Манітобі то число бушлів в прерійних провінціях було перевищило позицію з 1923 року, коли то Захід зібрав поверх 452 міліони бушлів пшениці.

Рівнож заявляє статистичне бюро, що в Домінії зібрано овес 503 міліони бушлів, з чого 332 міліона припаде на західні провінції головно Саскачевану і Альберту.

Виробляє з людського мяса кишки і ковбаси

МОСКВА. — На Сибірі сталася така подія: Іван Лемешенко отворив "руский ресторан", до котрого ходили всі Москалі, бо мали ... ковбаси, кишки, "холодець" — було дуже смачне. Та Лемешенко був старим ... [illegible] ... мяса.

В його помешканні у великій скрині, знайшли 70 людських черепів, а в 6 бочках найшли заморожене людське мясо.

Свій "руский ресторан" він ... [illegible]

Велика ліста кримінальних справ

Сегорічна осінна сесія кримінальних справ в Едмонтоні є досить велика і свідчить ріжні переступства закона.

Суд отворився в понеділок, 26. с. м. і першою справою була справа проти фармера з околиці Іннісфрі Андрія Юшишина з околиці Іннісфрі, оскарженого в "заміренне убійство", своєї жінки при помочи трутини.

Зи сторони оборони адвоката для оскарженого, удалось по порозумінню з адвокатом краєвим дістати знижене оскарження "заміреного убійства" на оскарженне "звичайного нападу", на котре оскарженне суд присудив Юшишинови заплатити $200, а в случаю невиплачення 6 місяців. Справу Юшишина боронив Адвокат Н. Романюк.

Новий парох в Укр. Православній церкві в Едмонтоні

В неділю, 18. с. м. в едмонтонській укр. православній церкві правив Богослуження вже новий парох о. Білон, який прийшов на місце о. Сенети, котрий зістав перенесений консисторією до Канори, Саск.

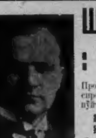
о. Білон прибув до Едмонтону з Торонта, де був на парохії через один рік що прибуттю там з Форт Віліям.

Від тепер в Українській Православній Церкві Богослуження будуть відбуватися по нові.

Упокоїлась

Дня 1. Вересня с.р. Вікторія Лешишин, улюблена дитина пан... [illegible] ... в Едмонтоні. Маленька Вікторія прожила 1 і пів року ... [illegible] ... Похорон відбувся в укр. прав. церкві в супроводі о. ... Е. Ю. Глова і Д-ра Мажика. З. І. П.

Сусіди шанувать розум але вира його пред'являє... Вольтер.



Шифкарти і... Гроші

Продаємо шифкарти по найтанщій ціні і спроваджуємо людий в скорім часі. Купуйте шифкарти лиш у нас.

ПОСИЛАЙТЕ ГРОШІ ДО КРАЮ

Доручуємо американськими долярами. За скору доставу ручимо.

Посилайте гроші до краю лише через наше Бюро.

П. ОСТРИЖНЮК Управитель.

ПАНОВЕ ФАРМЕРІ!

Вдавайтеся до нас за робітниками. Маємо молоді і працьовиті люди—Українці. Приймаємо замовлення по робітників телефонічно, телеграфічно і листовно.

Dominion Colonization Co.

10310 101 St. Edmonton, Alta.

New Edmonton Hotel

ПІД НОВОЮ УПРАВОЮ

Pir 97th Street і 101st A Avenue.

В. ОЛІПНИК, Управитель.

Попередно Управитель Лінкольн Готелю в Келгарі.

ЦІНИ:

Денно $1.00 і висше. Спеціальні услівя на тижні.

Кімнати заосмотрені теплими і холодними приватними купальнями.

Телефон 5823. — Авто стрічає всі потяги.

ВВІЧЛИВІСТЬ: НАШЕ МОТТО.

КОРАБЕЛЬ "ПЕННЛАНД"

На повнеснім кораблі відїде 5-го грудня с. р. богата дружина до Старого Краю на різдвяну прогульку, устроєною корабельною лінією "Вайт Стар і Ред Стар". Ся подорож відбудеться під особистим проводом п. Юрія Дробея, урядника згаданої лінії, і хто задумує скористати з сеї нагоди повинен зголоситися до п. Ю. Дробея в Едмонтоні, та зарезервувати собі місце вчасно.

Також хто має знакомих чи рідних до спровадження до Канади, може порозуміти з п. Дробеєм в сій справі загаджения, а він особисто навідає їх в Старім Краю і привезе з собою до Канади.

Селяне забрали землю від поміщиків ще перед большевиками

До такого заключения дійшов професор колюмбійського університету в Ню Йорку, Джеральд Тенк... Робінсон, який прожив 2 роки в СССР, студіюючи на місці джерела до російської революції. Він каже, що ще за часів Керенського і тимчасового уряду на... селяни на поміщицькі землі поступили до тої точки, що чи большевики прийшлиб чи ні, то старий порядок в землеволодінню не буби міг удержатися.

Тим своїм твердженням, доктор на основі безсторонних студій, Дж. Робінсон відбирає головну і чи не одинокую заслугу, якою большевики хваляться. Вони твердять, що се комуністи дали селянам землю, підчас коли показується, що не лиш на Україні, але й в Росії селяне взяли собі самі.

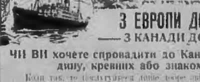
большевицька влада, виглушуючи грошевих господарів для своїх потреб, стала дерти буквально і з живого і з мертвого. Хоч ті останні також відчули на собі авторітет пролетарської держави, вони були оподатковані. Той, хто має на своїй могилі дерев'яного хреста, платить один карбованець, хто камяний — три, а хто лежить під залізним або мармуровим — має платити пять карбованців. Чи внесли мерці наказані на них податки, газета не повідомляє.

Слава "ташкентців" таким чином не вмерла: за царського режиму вони там, у далекому краю азійському, обкладали вітер, збирали податок з жабок, що сушилися на дворі бляшку, а чоловіків, що мобили зерно на вітряках, і т. д. За большевицького — вони цієлись і до мерців.

Оподатковані мерці.

Як повідомляють "Известия" (число 190), у Ташкенті міцева

Вати, яких удається до важения діамантів є такі чуткі, що гатар одного волоска з брою переходає вагу.



SCANDINAVIAN - AMERICAN

З ЕВРОПИ ДО КАНАДИ — З КАНАДИ ДО ЕВРОПИ —

ЧИ ВИ хочете спровадити до Канади вашу родину, кревних або знакомих?

Коли так, то послугуйтеся лише добре звісною в Канаді СКАНДИНАВСЬКО-АМЕРИКАНСЬКОЮ ЛІНІЄЮ

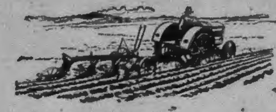
Ми виробляємо Позволення на вїзд до Канади. Посилаємо гроші до Галичини і до инших частий Польщі.

За всякими інформаціями звертайтеся в своїй рідній мові до:

SCANDINAVIAN AMERICAN LINE (Ukrainian Department) 461 Main ST. Winnipeg, Man.

Монтреальський офіс — 1410 Stanley Street, Montreal, Que.

McCormick-Deering...



Три-плуговий Трактор з „Бол Берінгами" і „Ролер-Берінгами в 29-тьох Пунктах

Сі "берінги" редукують тертя, дають найбільшу скількість сили при можливо найменшім кошті нафти і оливи.

Сі "берінги" продовжують життя трактора тому, що вони тревають довше і не виходять з адджостменту.

Продавані і обслуговувані через:

International Harvester Co. of Canada Limited

Агенти по всіх торговельних пунктах.

ED KROENIG, Bruderheim — BOETCHER & KROENIG, Radway Centre
MARTIN WILTZEN, Chipman — JOHN DRAPER, Smoky Lake
MIKE KROENIG, Lamont — LOUIS KNIES, Vegreville

ОДИНОКЕ УКРАЇНСЬКЕ ІМІГРАЦІЙНЕ І КОЛЬОНІЗАЦІЙНЕ БЮРО В АЛЬБЕРТІ

Пересилає гроші в американських долярах скоро і безпечно.

Спроваджує рідні і знакомих зі Старого Краю через знану світову фірму

CANADIAN PACIFIC STEAMSHIPS CO.

Виробляємо афідейвіти.

Приймаємо замовлення на робітників.

Сміло удавайтесь до нас в справах старокраєвих і іміграційних а ми сповнимо ваші бажання скоро.

По всякі поради пишіть до:

UKRAINIAN IMMIGRATION & COLONIZATION ASSOCIATION
10327—101st Street, Edmonton, Alberta.

НА ПРОДАЖ СЕКЦІЯ НАЙКРАЩОЇ ЗЕМЛІ В АЛЬБЕРТІ

Чоловік, котрий шукає трохи більшої фарми для своєї фамілії як раз може в нас знайти те, що єму потрібно. В нас ви можете купити цілу секцію поля, поверх 500 акрів робленого поля, поле не є старе і не вироблене а все чисте без жадного пня або каміня.

Від міста тільки одна миля, при головній дорозі. Телефон. Близько до школи для дітей, дуже вигідне посіданнє, сусіди дуже добрі люди, керниця і кітрак на фармі а будинків нема жадних.

Земля дуже добра, чорна, лісова без каміня або гомби, а що ми маємо забогато землі для своєї потреби, то через то оголошуємо сю секцію на продаж дуже тано, тільки $37.50 за акер, від три і пів до пять тисяч готівкою, а то решта на легкі сплати, з семим процентом.

Если вам треба секції землі, iнколи "не позалуєте" як прийдете подивитися на сю землю, бо вам давали далеко більше за сю саму землю, але ми тоді не мали на продаж, а що в нас тепер є вже більше поля до роботи, як ми годні доглянути, то через те продаємо сю одну секцію за таку низьку ціну, щоб вона довго не була на продаж. Сего року на сій землі є засіяно 100 акрів пшениці, а то решта сіно, овес і грінфід. Хто небудь може побачити, що там за збіже росте і яка надія може бути, щоб таке поле заплатити зі збіжа.

Найлiпше прийдіть подивіться самі, але єслиб ви хотіли знати щось більше, про що ми тут не спімнули, то прошу написати а ми спробуємо вам подати всякі інформації, які тільки можливо.

KRASNOHORA FARMS LIMITED
Телефон 10. Vegreville, Alberta

CREDIT FONCIER, FRANCO-CANADIEN
Рік Заложення 1880 Пасивне $51,000,000.00.

Гроші на позичку на першi фарми по вигідних услівях при [illegible]

Визичаючим не рахуємо комісового

[illegible]

Manager Credit Foncier, Franco-Canadien
Company's Building, Edmonton, Alberta

Протест

Ми українські студенти Високих Шкіл Чехословаччини, Австрії, Польщі, Хін, Бельгії, Німеччини, Вільного Міста Данціґу, Югославії, Франції та инших держав отсим відносимо перед студенством та суспільством цілого культурного світу урочистий **протест** проти нечуваної брехні, наклепів, фальшування й підкупу, при допомозі яких вороги українського народу стараються скерувати на хибний шлях публичну опінію цілого культурного світу і французького народу а окрема, замаскувати дійсних авторів і справжні мотиви брутального підлого вбивства 25 травня 1925 року в Парижі президента Директорії, Головного Отамана Військ Української Народньої Республики, Симона Петлюри, та щей заплямувати чесне ім'я покійного і цілого українського народу обвинуваченнями в погромах жидівського населення України.

З самого дня ганебного вбивства С. Петлюри большевицька преса, потім російська, жидівська, а в останнім часі й деякі органи французької преси стараються розповсюднити непровокацію в основі своїй думку, що вбивство С. Петлюри, доконане жидом Шварцбартом, являється актом помсти з боку жидівського народу за погроми жидів на Україні.

Особливо відзначаються статті французького жида Б. Лекаша, що друкувалися в паризькій газеті "Бонзіер" в місяці лютому б.р., а нині вийшли окремою книгою у виданні "Прогрес Сівік" в Парижі.

[illegible]

1919-1920 р.р. Ми свідчимо, що український уряд протягом 1919 року [illegible] погромів 21 жидівської родини. Ми стверджуємо, що С. Петлюра, як уряд в 1919 році офіційно звертався до жидівських організацій та до окремих діячів по жертвам (Марголін, Вульф та инші) з пропозицією вислати на Україну анкетну комісію з представників жидівства для розслідування жидівських погромів і винних в них; що жидівські діячі прийняли пропозицію уряду, висловили йому подяку і зобовязання, та що вислати комісії не вдалося по незалежним від сторін обставинам.

Ми звертаємо увагу культурного громадянства на ту величезну небезпеку для загального миру, яку несе з собою провокаційне підбурення одного народу проти другого. Бо коли жидівський народ візьме на себе провокацію та прийме на свій рахунок вбивство з помсти С. Петлюри, то українським політичним партіям та організаціям, як і нам студентам, буде надзвичайно утруднена можливість "впливати" на маси українського народу, який також потерпів від большевиків під час війни 1919-1920 р.р. та щей тепер несе величезні жертви людські під ярмом большевицької влади.

Ми протестуємо проти сіяння національної ненависти шляхом [illegible] тенденційних [illegible] в пресі [illegible]. Ми протестуємо проти [illegible]

[illegible]

Ми урочисто свідчимо перед цілим світом, що український нарід не мав і не має почуття ненависти до жидівського народу, з яким він живе тисячеліття на одному терені. Ми рішучо протестуємо проти обвинувачення С. Петлюри, української армії та українського народу в насильствах над жидівським населенням в протязі боротьби 1919-1920 р.р.

Ми українські студенти, що майже всі приймали активну участь в сій боротьбі чи то у війську, чи то на урядових посадах, [illegible] перед лицем цілого світу заявляємо, що С. Петлюра, та український уряд не тільки не викликували робити жидівські погроми, як се твердять вороги наші, а навпаки, боролися всіми засобами, які були в їх розпорядженні, охороняли мирне населення України, без ріжниці на національности від всяких нападів, насильства та ексцесів. Ми свідчимо, що Центральна Рада, Українська Парлямент, [illegible] уряд [illegible] жидівського народу, в якости міністра [illegible] в часі [illegible]

[illegible]

1. Українське Університетське Товариство [illegible]. Голова [illegible] 102 членів.
2. Центральний Союз Українського Студентства [illegible]. 1,500 членів.
3. Група [illegible] студентів при Високій Школі Торговельній, Берлін, в Німеччині. Голова [illegible] 6 членів.
4. Академічна Громада при Українській Господарській Академії в Ч.С.Р. Подєбради. [illegible] Голова [illegible] Секретар [illegible] 141 членів.
5. Читальня українських студентів [illegible] Голова Лев Гловка. Секретар Мих. Юхнович. 119 членів.
6. Товариство українських кооператорів в Ч.С.Р. при Українській Господарській Академії. Подєбради. Голова [illegible] Секретар В. Заянко. 19 членів.
7. Спілка Студентів Українців у Німеччині, Берлін. Голова Мих. Мілько, Секретар Самарський. 38 членів.
8. Академічне кооперативне товариство у Ганді, Бельгія. Голова Архипенко. 3 членів.
9. Академічне кооперативне товариство "Наша Хата", Подєбради, Ч. С. Р. Голова Родзятовський. Секретар Дм. Крамаренко. 176 членів.
10. Товариство студентів-українців з Зеленого Клину (Далекий Схід) в Німеччині, Берлін. Голова Є. Опацька. 5 членів.
11. Спілка лісників при Українській Господарській Академії в Ч. С. Р. Подєбради. Голова інж. Прохода, Секретар Науменко. 91 членів.
12. Товариство українських студентів Високої Технічної Школи в Данціґу "Чорноморе". Вільне місто Данціґ. Голова Паєнко. Секретар Зубенко. 37 членів.
13. Український Союз в Подєбрадах, Ч. С. Р. Староста Гуталів. Секретар Савчук. 61 членів.
14. Українське академічне товариство в Анвері, Бельгія. Голова Іванюк. 5 членів.
15. Спілка Українських Гідротехніків та Мельораторів при Українській Господарській Академії в Ч. С. Р. Подєбради. Голова Нибо[illegible]. Секретар Мисевенко. 66 членів.
16. Товариство українських студентів Хеми "Смолоскип". Вільне місто Данціґ. Президент С. Верхиворин. Хромовська. 14 членів.
17. Український Високошкільський Спортовий Клюб "Дніпро". Подєбради, Ч. С. Р. Голова Гоянівський-Потаповий. Секретар Тимошенко. 56 членів.
18. Українська Академічна Громада в Берно. Ч. С. Р. Голова Левицька. Секретар Левченко. 35 членів.
19. Товариство Кубанців [illegible] Голова [illegible] Секретар Телевіне. 11 членів.
20. Українська студентська корпорація "Галич". Вільне місто Данціґ. Голова Шпатора. 21 членів.
21. Техніко-Хемічний гурток при Українській Господарській Академії в Ч. С. Р. Подєбради. Голова Іов. Гетмановська. Секретар Денисюк. 50 членів.
22. Союз українських студентських громад [illegible] в Польщі, Варшава. Голова [illegible] Секретар Гомзюк. 218 членів.
23. Українське студентське товариство "Заєдно" в Данціґу. Вільне місто Данціґ. Голова Блатко. Р. Бараненко. 7 членів.
24. Українська Студентська Громада в Варшаві, Польща. Голова Чехович. Секретар Гомзюк. 117 членів.
25. [illegible] Студентська Громада [illegible] Варшава, Польща. Голова Левицька. Секретар Чехович. 5 членів.
26. [illegible] "Україна" при Українській Господарській Академії, Ч. С. Р. Подєбради. Голова [illegible] Секретар Марченко. [illegible]
27. [illegible]
28. [illegible]
29. Група студентів-українців при Високій Політехніці, Варшава, Польща. Голова Бурчак. 14 членів.
30. Спілка студентів українців в Храні. Хін. Голова Маркович. Писар Томкин. 52 членів.
31. Товариство "Кобза" в Ч. С. Р. Подєбради. Голова Б. Левицький. Секретар [illegible] 32 членів.
32. Студентське товариство "Гуз" в Подєбрадах, Ч. С. Р. Член. ні Старшин: Голова М., Мецельський. 57 членів.
33. Кіш українських високошкільних пластунів в Подєбрадах. Ч. С. Р. Кошовий Демидович. Писар Іваницький. 38 членів.
34. Група українських студентів в місті Льєжі, Бельгія. Заступники: Бриндак, Бухар. 10 членів.
35. Ощадно-позичкове товариство "Єдність" при Українській Господарській Академії в Ч. С. Р. Подєбради. Голова Бабік. Секретар Савченко. 212 членів.
36. Спілка української молоді при Українській Гімназії в місті Харбіні, Хін. Голова Вайсович. Писар Божко. 118 членів.
37. Українська Академічна Громада в Ч. С. Р. Прага. Голова О. Бульдк. 72 членів.
38. Українське студентське товариство "Гуз" у Грацу, Австрія. Голова Тарацук. Секретар Ке. Ілповиц. 21 членів.
39. Громада Студентів Українців Господарської Академії в Ч. С. Р. Подєбради. Голова Лінницький. Секретар Бунницький. 162 членів.
40. Українська Студентська Спілка в Берні, Ч. С. Р. Голова Монарний. Секретар Оліньо. 30 членів.
41. Студентська Семинарія в Грацу, Австрія. Голова Зарицький. Секретар [illegible] 20 членів.
42. Товариство Студентів Українців при Університеті Альберта, [illegible] Голова [illegible] Секретар Немировський. [illegible] членів.
43. Товариство плекання Укра[illegible]
44. Гурток Українців Націоналістичної Молоді в Грацу, Австрія. Голова Тарацук. Секретар Батрило. 20 членів.
45. Українська Студентська Громада в Загребі, Югославія. Голова Могильницький. Секретар Бородюченко. 14 членів.
46. Українська Громада Студентів Емігрантів у Франції, Париж. Голова Петренко. Секретар Лотоцький. 17 членів.
47. Секція Техніків в Граці, Австрія. Голова Левицький. Секретар Литвинецький. 6 членів.

Хто є найщасливіший з людей? Сей, хто оцінює заслуги других і котрий радіє щастям других, так наче-б оно було їх власним. — Гете.

CANADIAN PACIFIC STEAMSHIPS

ШИФКАРТИ з і до Европи по найтаних цінах.
ПЕРМІТИ НА ВСТУП І АФІДЕВІТИ безплатно.
ЧУЖОСТОРОННІ ПАСПОРТИ для пасажирів, що виіздять за границю.
ОСОБИСТА УСЛУГА наших репрезентантів при затвердженню всяких документів.
УДЕРЖУЄ БЮРА у Львові, Тернополи, Варшаві, Черніввцях і у всіх головних містах европейських держав.
За інформаціями голосіться до найблизшого С. P. R. агента, або до-
GEORGE M. KUZYK
Room 106 A. C. P. R. Building EDMONTON, ALBERTA
або пишіть по українськи впрост до
W. C. CASEY, General Agent
Canadian Pacific Steamships
372 Main St. WINNIPEG, Man.

JAMES M CAMPBELL
АДВОКАТ-СОЛІЦИТОР
ПУБЛИЧНИЙ НОТАР
LAMONT, ALBERTA

ВЧІТЬСЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ!

Из двох книжок з друку повий Українсько-Англійський

"ПРОВІДНИК"

[illegible]

Ціна книжки $1.50

[illegible] Український і Українсько-Англійський [illegible] $1.50

[illegible]

UKRAINIAN BOOK STORE
10348—101 Street
EDMONTON ALBERTA

Д. І. СОРОХАН
Секр. Муніціпалу Восток

Виробляє всякі детальні папери, асекурує на життя, від огню а також збіже...

Люди в околиці Завали, Андрю, Восток, Краків можуть удаватися з всякими справами до

D. J. SOROCHAN
Zawale, Alta.

Milner, Carr, Dafoe & Poirier
АДВОКАТИ СОЛІСИТОРИ
Полагоджують Ваші справи в Вашій мові
Гроші на позичку на фармерські реальности
Ройл Банк Едмонтон, Алта

New Westminster Cafe and Rooms
10561 101 Str. Phone 1180
[illegible]

Nichols Bros.
Відливарня і Всякі Направи
Заохочуємо наси в гаражах і в инших народних заводах та в машинах до вирчення керниць. Отримано й розверчено пили і шрубуарки. Коли вам треба стеступити "Стім Гейдж" чи "говернор" або направити, удавайтесь до нас.
ЦІНИ ВСЕ УМІРКОВАНІ
PHONE 1561
10183 95th Street, Edmonton, Alta.

Наш Поступ

OUR PROGRESS
Ukrainian Weekly
Published Every Wednesday
10336—96 St. Edmonton, Alta.
Phone 1834

OUR PROGRESS
Просьвітно-економічна Часопись для Українського Народа

НАШ ПОСТУП
[Україн]ський Просвітно-Економічний Тижневик
Виходить кождої середи в Едмонтоні, Альберта.
10336—96 Стр. Тел. 1834

РІК V. ЧИСЛО 184. ЕДМОНТОН, АЛЬБЕРТА, 19. ЖОВТНЯ, 1927. EDMONTON, ALBERTA, OCTOBER 19., 1927. VOL. V. № 184.

Rev. N. Kryzanowski Jan. 1926

Поможіть! Ратуйте!

ДОРОГІ БРАТИ І СЕСТРИ!

Страшна катастрофа навістила перед кількома тижнями наш Рідний Край. Нечувана буря, зливи і хмароломи навістили майже половину Галичини і Буковини несучи з собою страшне спустошення в майні і забираючи життє соток наших братів. В наслідок зливи вилляли ріки Сян, Дністер, Прут, Черемош, Тисьмениця, Стрий і богато других—та затопили сотки наших сіл, міст і місточок! Близько сорок тисяч квадратових миль галицької і буковинської землі заляла вода. Біля 600 сіл вода знищила цілком а сотки потерпіли більші або менші шкоди.—Найбільше потерпіли від повені слідуючі повіти: Перемишль, Самбір, Турка, Старий Самбір, Мостиска, Рудки, Добромиль, Дрогобич, Стрий, Калуш, Товмач, Рогатин, Станиславів, Бібрка, Жидачів, Гусятин, Надвірна, Богородчани, Косів, Коломия, Снятин, Вижниця, Сторожинець, Чернівці і другі.

Дотеперішні вісти подають, що у воді згинуло понад 400 людей, переважно жінки і діти, а більше як 2,000 тяжко покалічених. Вода забрала увесь доробок—збіже, худобину, будинки, хати, одінє,—і сотки тисяч наших рідних остали без хатини, без даху над головою, без одежини, без куска хліба і то під зиму люту на очевидну загибіль...

По цілім краю розноситься страшний клич розпуки—стогін батьків, плач материй та квилінє дітей малих!—В розпуці великій простягають вони руки свої до нас і кличуть:—

Брати Дорогі! Рідні Наші! Поможіть! Ратуйте!

І чи є в кого з нас таке закаменіле серце, аби в обличу такого великого нещастя, так великої розпуки міг відмовити своєї помочи?—О ні, такого нема між нами! Кождий з нас поможе! Кождий з нас дасть!

КОЖДИЙ МУСИТЬ ДАТИ!

На вістку про нещасте страшне, яке навістило наш Рідний Край, Українці по цілій Канаді поспішно зорганізували комітети і збирають датки на ратунок рідним нашим. БО І ХТО ІМ ПОМОЖЕ, КОЛИ МИ НЕ ПОМОЖЕМО?

Українці Альберти також не остали позаді і в тій цілі, щоби перевести як найуспішнійше збірку в нашій провінції,—зорганізували в Едмонтоні спільний комітет під назвою "УКРАЇНСЬКИЙ ЗАПОМОГОВИЙ КОМІТЕТ В АЛЬБЕРТІ", до якого входять Українці всяких релігійних переконань.

Комітет сей починає як найширшу акцію збірок по цілій провінції Альберти, де лиш живуть Українці.—В першу чергу "Український Запомоговий Комітет в Альберті" рішив вислати бесідників і устроїти віча в можливо кождій місцевости, Народнім Домі або школі, та зорганізувати місцеві комітети, які мають занятися збірками. Повідомлення в справі віч комітет висилає поодиноким людям на провінції і просить їх занятися скликанням і проголошенням таких віч. Крім того комітет вишле людей, які поможуть місцевим комітетам в переведенню збірок.

В тих місцевостях де не можливо устроїти віча, місцеві люде повинні самі занятися збірками і переслати їх на адресу комітету.

Нужда Братів наших в Старім Краю страшна, проте і поміч наша мусить бути обильна!

Ніхто не сміє відмовити Помочи! Кождий мусить дати!

Жертви і письма в справі допомоги жертвам повені в Галичині і Буковині шліть на адресу:

Ukrainian Relief Committee of Alberta
P. O. BOX 603. EDMONTON, ALBERTA.

ЗА "УКРАЇНСЬКИЙ ЗАПОМОГОВИЙ КОМІТЕТ В АЛЬБЕРТІ"

Тео. Дацків, Голова
В. Плавюк, **П. О. Лазарович**, **П. Турко**, заступники
Гр. Байрак, секретар,
Ів. Слюзар, заст. секр.
В. Костюк, касієр,

ЧЛЕНИ КОМІТЕТУ:

М. Лучкович, Г. Мігальчан, Н. Романюк, Г. Михайлюк, Д. Саранчук, О. П. Білонь, Ів. Миськів Д. С. Фербей, М. Залізняк, Т. Томашевський, В. Мудрик, М. Канюківна, Д. Процюк, В. Пуцентайло, Ів. Голейчук, Петро Мельник, Павло Мельник, С. Васкан, Гр. Богонос Гр. Михайлишин, Ф. Шарун.

Віча в Справі Несення Помочи Старому Краєви

Український Запомоговий Комітет в Альберті рішив устроїти межи Українцями нашої провінції ряд віч, на яких мається пояснити конечність допомоги Рідному Краєви, що недавно через вилив рік понис страшенні шкоди. На вічах будуть промовляти бесідники з Едмонтону і з провінції.

Низше подаємо місце і час намічених віч. І так:

В НЕДІЛЮ, 23. ЖОВТНЯ, 1927
о годині 2-ій пополудні

відбудуться віча на—Федора, Вох, Опаль, Редвотер, Лаймстон Лейк, Восток, Завале, Краків, Елдорена, Радвей Центр, Свобода школа, Просвіта школа, Шепіцкі школа, Шандро, Десжарлей, Васель, Іспас, Каледанд.

В НЕДІЛЮ, 30. ЖОВТНЯ, 1927,
о годині 2-ій пополудні

відбудуться віча на—Вилна, Стрий, Давнінг, Гемлін, Спеден, Чіпмен, Гілярд, Мондер, Олескін, Еглідгорст, Галич, Калмар, Біофорд, Свитин, Кагіїн, Накан, Смоки Лейк.

В НЕДІЛЮ, 6. ЛИСТОПАДА 1927,
о годині 2-ій пополудні

відбудуться віча на—Веґревіль, Роял Парк, Коломия-Січ, Сода Лейк, Генри Гілл, Борщів, Гейт, Голден, Кіев, школа, Плейн Лейк, Мусідора, Мирославна, Студно, Красногора, Мириам, Слава, Лейк Ейлин.

Віча будуть відбуватися в салях Народних Домів там де вони є, а в котрих з місцевостей вище надмінених нема Нар. Дому, то в школі, або коли се в місті то в салі міській.

Проситься проголосити се на своїй кольонії і подготувати о численнє зібраннє.

Комітет.

ПРАВОСЛАВНІ ПАРАФІЯНИ В МОНДЕР ПОБИЛИ МАТУШКУ

З Мондер доносять, що в православним парафіяльним домі минувшої неділі, то є 16. с.м. мала місце небувала бійка.

До плебанії ввало кількох мущин, злапали матушку, дружину православного священика Івахнюка за волося і тягали її по кімнаті та побили так сильно, що тяжко її буде відвезти до шпиталю. Сталося се в часі коли свящ. Івахнюк мав відправу в Чипмен.

Так як про се доносять, то на парафіяльне подвірє прийшло до 20-ро людий, з яких часть вдерлася до хати а решта лишилися на дворі на сторожі, щоб ніхто не перешкодив їм в брутальнім акті. Івахнюк каже, що розюшена товпа викинула з колиски маленьку дитину, яка однак не дістала дуже побитою.

Ветревільська поліція розслідже справу.

Прим. Ред. В Мондер о скільки нам відомо є двох православних (старорускіх) священиків, Хрустака, платоновець і Івахнюк, адамовець. Очевидно між парафіянами від довшого часу ведеться завзята борба о посідання церкви і парафіяльного будинку. І коли там побито дружину Івахнюка, то мабуть се зробили сторонники платонівської фракції. Гарне "християнство", нема що й казати!...

КОНФЕРЕНЦІЯ ПРЕМІЄРІВ ОНТЕРІЇ І АЛЬБЕРТИ

На днях гостив в Едмонтоні п. Фергусон, премієр Онтерії, який приїхав сюди зараз по консервативній конвенції з Винипегу, в цілі нарад, якби успішніше мож скерувати збут альбертійського вуглїя на онтерійськім ринку.

Оба премієри — п. Фергусон і п. Бровнлі, погодились з тим, що желізнодорожна комісія, яка розслідувала кошт перевозу альбертійського вуглїя до Онтерії, зробила ошибку на 47 центів на тоні. Вона вирішила, що перевіз тони вуглїя коштувавби до Онтерії $7.22, а премієри по точнім обчисленню прийшли до заключення, що желізничі компанії можуть перевозити тону коштом $6.75.

Оба премієри згодились закомунікувати своє рішення Оттаві.

МАЙНЕР В ДРОМГЕЛЕР ЗГИНУВ ЗІ СТРАХУ

ДРОМГЕЛЕР, Алта., 17. жовтня. Пилипа Зиму, майнера, що робив в майні "Скрентон" спостиг нещасливий випадок наслідком чого треба було йому відрубати ногу. Ся вістка йому додала такого страху, що він помер.

КОНСЕРВАТИСТИ ВИБРАЛИ Р. Б. БЕННЕТА ЛІДЕРОМ ПАРТІЇ

В тижни почавши 10 с. м. відбувався у Виннипегу домініяльна консервативна конвенція, в якій взяло участь звиж 1,600 делегатів з цілої Канади. На тій то конвенції вибрано нового провідника партії, яким є відомий адвокат з Келгар Р. Б. Беннет, який також є послом з Келгар до Домініяльного парляменту.

Р. Б. Беннет є одним з богатших людий західної Канади. Має він в самій фабриці сірників "Едді" на 6,000,000 долярів акцій а також по других ріжних підприємствах.

Консервативні вибрали дійсно найсильнішого чоловіка на провідника, якого їх партія між собою мала, та сподіються, що при слідуючих домініяльних виборах він зможе повести свою партію до побіди.

До Передплатників Н.П.

На днях розіслали ми вже часть рахунків до наших передплатників а часть розішлеться в найблизшім часі, в яких то рахунках знайде кождий наш довжний передплатник скільки він завинив, а рівночасно й прохання вирівнювати свої довжки винайскоріше, яке то прислимення хочемо піднести ще раз і на отсім місци.

Через довший час, з огляду на тяжкі роки, не натискали ми на тих передплатників, що не вирівнювали в час своєї передплати, чим наражувались самі на затягання довгів, аби тільки не перервати нитки життя видавництву, а тепер, коли політок дякувати Богу дописав, коли не одному фармерови а тим самим і бизнесменови лекше відітхнеться, кождий задовжений передплатник, як і той, що його передплата вийшла на днях, а десь неладного виходить, повинен відчути свою повинність вирівнати передплату.

"Кілька долярів для одного чоловіка се не така велика сума, щоби її тяжко було заплатити, коли в нас є довга воля, а для нас вони мають велику вартість тому, що з кількох соток людей по два доляри чи більше для нас роблять кільканайцять соток долярів недобору. А [illegible] [illegible] видавати тяжко і коли хто доплатить, що газета не виходить на час, або ще раз виходить а раз ні, то [illegible] через тих кілька долярів, що завинують нам читачі, [illegible] поважне число а від разом [illegible] нам кільканацять соток.

Тих-же слідуючих, що думають що про їх два доляри чи більше, які вони нам винні, ми не довідаємося і не будуть вирівнювати, або [illegible] [illegible] так довго, як [illegible] газету [illegible] з почти, а за неї не хочете заплатити, видавництво має право їх стягнути правною дорогою. Та [illegible] не [illegible] [illegible] [illegible]

"Сего місяця ми маємо богато зв'язків [illegible] наших [illegible] [illegible] довжних [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] до [illegible] газету [illegible] нам поможе заплатити [illegible]

Рівночасно подаємо до відома, що вже з початком слідуючого місяця приступаємо до регулярного видавання газети що тижня, і за [illegible] рівнання довгу [illegible] мати свою [illegible] посылку.

АДМИНИСТРАЦІЯ "Н. П."